



FERPA High School

2022-23

ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች አቅም እና ቴክኖሎጂ ሳይገደበው የመስመር ላይ መረጃዎችን ለሁሉም ሰው ተደራሽ እና ጥቅም ላይ እንዲውል ለማድረግ ቁርጠኛ ነው። የድር ተደራሽነት መመሪያዎችን እና ደረጃዎችን ማሟላት በቀጣይነት ለማሻሻል እየሰራን ያለውን ቀጣይ ሂደት ነው።

ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች ለተደራሽነት የተመቻቹ ሰነዶችን ብቻ ለመለጠፍ ቢጥሩም፣ በአንዳንድ የሰነዶች ተፈጥሮ እና ውስብስብነት ምክንያት ሰነዶቹ ለሁሉም ተደራሽ ላይሆኑ ይችላሉ። በእነዚህ ውስን ሁኔታዎች፣ ዲስትሪክቱ በእኩል ውጤታማ በሆነ የአማራጭ ተደራሽነት ይሰጣል።

ስለዚህ ሰነድ ለጥያቄዎች እና ለበለጠ መረጃ እባክዎን የሚከተለውን ያግኙ፡

Lillian Nolan
School-Based Operations
206-252-0152
lmnolan@seattleschools.org



**የቤተሰብ ትምህርት መብቶች እና የግል መረጃ ጥበቃ ህግ (FERPA)
የመብቶች እና የግል መለያ መረጃዎች አመታዊ ማስታወቂያ
መረጃ እንዳይሰጥ መጠያቅያ ቅፅ**

2022-2023 ፣ሁለተኛ ደረጃ ትምህርት ቤት

የቤተሰብ ትምህርት መብቶች እና የግል መረጃ ጥበቃ ህግ (FERPA) (20 U.S.C. § 1232g; 34 CFR Part 99) የተማሪ የትምህርት መዝገቦችን ግለዊነት የሚጠብቅ የፌዴራል ህግ ነው።

ስለዚህ ሰነድ ለጥያቄዎች ካልዎት እና ለበለጠ መረጃ እባክዎን የሚከተለውን ያግኙ:

Lillian Nolan
School-Based Operations
206-252-0152
lmnolan@seattleschools.org

ስለ FERPA ተጨማሪ መረጃ ለማግኘት
<https://studentprivacy.ed.gov/audience/parents-and-students>
ይመልከቱ።

ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች (SPS) – በየቤተሰብ የትምህርት መብቶች እና የግል መረጃ ጥበቃ ህግ (FERPA) መሰረት የመብቶች ማስታወቂያ

በ FERPA መሰረት፣ ዕድሜያቸው ከ18 ዓመት በታች ለሆኑ ተማሪዎች ወላጆች/አሳዳጊዎች እና ከ18 ዓመት በላይ የሆኑ ተማሪዎች (“ብቁ የሆኑ ተማሪዎች”) የተማሪ ትምህርት መዝገቦችን በተመለከተ የተወሰኑ መብቶች አሏቸው። ተማሪው 18 አመት ከሆነ፣ ከወላጅ/አሳዳጊ ጋር አብሮ ቢኖርም፣ ተማሪው በዚህ ህግ መሰረት ሁሉም መብቶች አሉት። እነዚህ መብቶች፡

1. ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች መረጃዎችን እንዲሰጥ የጽሁፍ ጥያቄ ከተቀበለበት ቀን ጀምሮ በ45 ቀናት ውስጥ የትምህርት መዝገቦቻቸውን የማየት እና የመገምገም መብት።

የልጃቸውን የትምህርት መዘግብት ለመፈተሽ የሚፈልጉ ወላጆች ወይም ብቁ የሆኑ ተማሪዎች ለመፈተሽ የሚፈልጓቸውን መዘግብት የሚገልጽ የጽሁፍ ጥያቄ ለት/ቤቱ ርዕሰ መምህር ማቅረብ አለባቸው። የትምህርት ቤቱ ባለስልጣን መዝገቦችን አዘጋጅቶ የሚያዩበትን ጊዜ እና ቦታ ለወላጅ ወይም ብቁ ለሆነ ተማሪ ያሳውቃል።

2. ወላጅ ወይም ብቁ የሆነ ተማሪ መዝገቡ ትክክል አይደለም፣ የተሳሳተ ነው ወይም በ FERPA መሰረት የተማሪውን የግለዊነት መብት የሚጥስ ነው ብሎ ያመነበትን የትምህርት ሪከርድ እንዲሻሻል የመጠየቅ መብት። ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች መዝገቡን ለማሻሻል ከወሰነ፣ ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች ውሳኔውን ለወላጅ/አሳዳጊ ወይም ብቁ የሆነ ተማሪ ያሳውቃል እና የማሻሻያ ጥያቄውን በተመለከተ ይግባይ የማለት መብት እንዳላቸው ይመክራል። የይግባኝ መብትን ሂደትን በተመለከተ ተጨማሪ መረጃ ለወላጅ/አሳዳጊ ወይም ብቁ ለሆነ ተማሪ ይሰጣል።

3. FERPA ያለፈቃድ ይፋ እንዲደረግ ከሚፈቅደው በስተቀር ትምህርት ቤቱ በተማሪው የትምህርት መዘግብት ውስጥ ያሉትን የግል መለያ መረጃን ይፋ ከመሆኑ በፊት የጽሁፍ ፍቃድ የመስጠት መብት። ያለፈቃድ ይፋ ማድረግን ከሚፈቅደው በተለየ ሁኔታ ህጋዊ ትምህርታዊ ፍላጎቶች ላላቸው የትምህርት ቤት ሰራተኞች ይፋ ማድረግ ነው።

የትምህርት ቤት ሰራተኞች ማለት በሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች የተቀጠሩ እንደ አስተዳዳሪ፣ ተቆጣጣሪ፣ አስተማሪ ወይም ድጋፍ ሰጪ ሰራተኛ (የጤና ወይም የህክምና ሰራተኛ እና የህግ አስከባሪ ክፍል ሰራተኛ ጫምሮ)፣ እጩ መምህር፣ በትምህርት ቤት በርድ ውስጥ የሚያገለግል ሰው፣ የሥራ ተቋራጮች (እንደ ጠበቃ፣ አዲተር፣ የሕክምና አማካሪ ወይም ቴራፒስት ያሉ ልዩ ሥራን ለማከናወን በሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች ውል የፈጸመ ሰው ወይም ኩባንያ)፣ አማካሪዎች፣ በጎ ፈቃደኞች፣ ወይም በአፈሴላዊ ኮሚቴ ውስጥ የሚያገለግል ወይም ሌላ የትምህርት ቤት ባለስልጣን የሚያግዝ ወላጅ ወይም ተማሪ ስራውን፣ ስራዋን፣ ወይም ስራቸውን ሲያከናውኑ ማለት ነው።

የትምህርት ቤት ሰራተኞች ሙያዊ ኃላፊነታቸውን ለመወጣት የትምህርት ሪከርድን ማየት ካለባቸው የትምህርት ሪከርዱን ለማየት ህጋዊ እውቅና አላቸው።

ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች፣ አንድ ተማሪ ለመዘገብበት የፈለገው ወይም የተመዘገበበት የሌላ ትምህርት ቤት ባለስልጣናት የተማሪው የትምህርት መረጃ ሲጠየቅ ካለ ፍቃድ ይሰጣል

4. ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች የ FERPA መስፈርቶችን ካላሟላ ለዩኤስ የትምህርት ዲፓርትመንት ቅሬታ የማቅረብ መብት። ቅሬታዎች በጽሁፍ በቀጥታ ወደ Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue S.W.; Washington, DC 20202 መቅረብ አለባቸው።

ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች (SPS) - የመረጃ ማውጫ ማስታወቂያ

በዚህ ቅጽ ላይ በተዘረዘሩት ሂደቶች መሰረት ለሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች መረጃውን እንዲለቀቅ እንደማይፈልጉ በጽሁፍ ካላሳወቁ በስተቀር፣ በFERPA መሰረት፣ ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች በ “directory information” በትክክል የተገለጹ መረጃዎች ያለ የጽሁፍ ፍቃድ ለማንም ማለትም፣ ለየወላጅ-መምህር ድርጅቶች፣ ለመገናኛ ብዙሃን፣ ለኮሌጆች እና ለዩኒቨርሲቲዎች፣ ለመከላከያ፣ ለየወጣቶች ቡድኖች እና ለየስኮላርሺፕ ድጋፍ ሰጪዎችን ጨምሮ ነገር ግን በእነዚህ ብቻ የተወሰነ ሳይሆን ለልሎችም ሊገልጽ ይችላል።

የሚከተሉትን መረጃዎች እንደ የግል መለያ መረጃ (directory information) ይቆጠራሉ:

የወላጅ/አሳዳጊ እና የተማሪ ስም፣ የቤት አድራሻ፣ የቤት ስልክ ቁጥር፣ የቤት ኢሜል አድራሻ፣ የተማሪ ፎቶግራፍ ወይም ቪዲዮ፣ የተማሪ የትውልድ ቀን፣ የተመዘገቡበት ቀን፣ የክፍል ደረጃ፣ የምዝገባ ሁኔታ፣ የተቀበሉት ዲግሪ ወይም ሽልማት፣ ዋና የጥናት መስክ፣ በይፋ በሚታወቁ እንቅስቃሴዎች እና የስፖርት ቡድኖች ተሳትፎ፣ የአትሌቶች ቁመት እና ክብደት፣ የቅርብ ጊዜ ትምህርት ቤት ወይም ፕሮግራም፣ እንዲሁም ይፋ ከሆኑ ግላዊነትን የማይጥሱ ሌሎች መረጃዎች።

ከዘጠነኛ እስከ አስራ ሁለት ክፍል (9-12) ላሉ ተማሪዎች የማውጫ መረጃ መለቀቅን በተመለከተ መረጃ

እርስዎ እንደ የሁለተኛ ደረጃ ትምህርት ቤት ተማሪ ወላጅ/አሳዳጊ ወይም ብቁ ተማሪ (18 ዓመት የደረሰ) እንደመሆኑ፣ የተማሪዎ (ወይም የእርስዎ) ማውጫ መረጃ ስለ መልቀቅ እና አለ መልቀቅ ብተመለከተ ከሶስቱ(3) አማራጮች መካከል የመምረጥ መብት አሎት። (ያሉትን አማራጮች ለማየት ወደ ቀጣዩ ገጽ ይሂዱ)

ከወታደራዊ ክፍል የሚቀርብ የግል መለያ መረጃ ጥያቄዎች

ወላጅ/አሳዳጊ ወይም ብቁ የሆነ ተማሪ ምርጫ B ወይም ምርጫ C በመምረጥ የተማሪውን የግል መለያ መረጃዎች ለወታደር ክፍል ለመልቀቅ ካልከለከለ በስተቀር፣ በፌዴራል ሕግ መሠረት፣ የዩናይትድ ስቴትስ ወታደራዊ መልማቶች፣ “የሁለተኛ ደረጃ ትምህርት ቤት ተማሪዎችን” ስም፣ ስልክ ቁጥሮች እና አድራሻዎች ሲጠይቁ፣ የመቀበል መብት አላቸው። ወታደራዊ ክፍሉ በየጊዜው በእያንዳንዱ የትምህርት ዓመት በጥቅምት ወር ላይ ይህን መረጃ ይጠይቃል። መረጃ ለውትድርና ክፍል እንዲሰጥ ካልፈለጉ፣ ምርጫዎ በጊዜ መመዝገቡን ለማረጋገጥ ምርጫ B ወይም ምርጫ C በመምረጥ እስከ **ጥቅምት 1** ድረስ ይህን ቅጽ መመለስ አለብዎት።

ምንም እንኳን ምርጫ B ወይም ምርጫ C መምረጥ ማለት ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች መረጃ ለወታደራዊ ክፍል አይለቀም ማለት ቢሆንም፣ የወታደር ክፍሉ የተማሪዎችን መረጃ ከሌሎች የትምህርት ቤት ዲስትሪክት ምንጮች ሊሰበስብ ይችላል። በተጨማሪም፣ ምርጫ B ወይም ምርጫ C መምረጥ ቀጣሪው በግቢው ውስጥ እያለ ወታደራዊ መልማቶች ከተማሪዎ ጋር እንዳይነጋገሩ አያግዳቸውም።

እባክትን በሚቀጥለው ገጽ አንድ አማራጭ ይምረጡ እና ይህንን ቅጽ እስከ ጥቅምት 1 ድረስ ተማሪዎ ወደሚማርበት ትምህርት ቤት ይመልሱ።

ወላጅ/አሳዳጊ ወይም ብቁ ተማሪ ከሚከተሉት አንዱ ከመረጡ፣ ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች ምርጫ A እንደተመረጠ ያስባል:

1. ቅጹን ማቅረብ፣ ነገር ግን ከሣጥኖቹ ውስጥ በአንዱ ላይ ምልክት አለማድረግ ወይም
2. ቅጹን አለመመለስ ወይም
3. አማራጭ A ከሌሎች አማራጮች በተጨማሪ ከተመረጠ

ማስታወሻ፣ ዲስትሪክቱ ተማሪዎች ለህዝብ ክፍት በሆኑ የትምህርት ቤት ዝግጅቶች ላይ ሲሳተፉ ከዲስትሪክቱ ውጭ በሆኑ ምንጮች የተነሱትን ፎቶግራፎች/ምስሎች ወይም ስሞች ስርጭት መቆጣጠር አይችልም።

<<<< Turn Over for Selection and Signature >>>>

ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች (SPS) – PFERPA የግል ማንነት መለያ መረጃዎችን ለሌላ እንዲይተላለፍ የመጠየቅ ቅጽ (OPT-OUT FORM)- ሁለተኛ ደረጃ ትምህርት ቤት

እባክዎን ይህን ቅጽ ሙሉ በሙሉ ሞልተው እስከ ጥቅምት 1 ድረስ ወደ ተማሪው ትምህርት ቤት ይመልሱት።

ከአንድ በላይ ተማሪዎች ካሉዎት ለእያንዳንዱ ተማሪ የተለየ ቅጽ ያስገቡ።
ቅጾቹ በአካል ወይም በዩኤስ ፖስታ ሊመለሱ ይችላሉ።

የተማሪውን ሙሉ ስም

የትውልድ ቀን

የተማሪ የትምህርት ቤት መለያ ቁጥር

እባክዎን ከላይ ለተጠቀሰው ተማሪ **በአንድ ምርጫ ብቻ** ምልክት ያድርጉ :

ምርጫ A: ከላይ ስለተጠቀሰው ተማሪ ከላይ ያለውን የግል ማንነት መለያ መረጃዎችን እንዲለቀቅ ፈቃደኛ ነኝ።

ከምርጫ A በተጨማሪ ሌሎች ምርጫዎች ከተመረጡ፣ ሌሎቹ ምርጫዎች ችላ ይባላሉ። ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች ምርጫ A እንደመረጡ ያስባል።

ወይም

ምርጫ B: ከላይ ስለተጠቀሰው ተማሪ ከላይ ያለውን የግል ማንነት መለያ መረጃዎችን ከወታደራዊ ክፍል በስተቀር ፣ እንዲለቀቅ ፈቃደኛ ነኝ ፣ **ስለዚህ ተማሪ መረጃ ለውትድርና ክፍል ሊሰጥ አይችልም።**

ወይም

አማራጭ C: ከላይ ስለተጠቀሰው ተማሪ ከላይ ያለውን የግል ማንነት መለያ መረጃዎችን በህግ ካልተፈቀደ ወይም ከዚህ በታች ካለው የተለየ ፍቃድ ከሰጠሁት በስተቀር **እንዲለቀቅ ፈቃደኛ አይደለሁም።**

የሚከተሉት ልዩ ሁኔታዎች ሊመረጡ የሚችሉት ከላይ ከተዘረዘሩት ሶስት አማራጮች ውስጥ አማራጭ Cን ከመረጡ ብቻ ነው (ማለትም ፍቃድ ካልሰጡ)።

ከታች ከተዘረዘሩት ልዩ ሁኔታዎች ውስጥ አንዱን ወይም ከአንድ በላይ በመምረጥ የግል ማንነት መለያ መረጃዎችን በተገለጸው መንገድ እንዲለቀቅ ተስማምተዋል። ከታች ያለውን ክፍል ካላሟሉ በስተቀር የልጅዎ መረጃ ከሚከተሉት ውስጥ በአንዱ አይካተትም።

School Directory and Classroom Roster (የትምህርት ቤት ማውጫ እና የክፍል ሮስተር) – አዎ፣ የተማሪዬን የግል ማንነት መለያ መረጃዎችን ለቤተሰቦቻችን፣ ለሰራተኞቻችን እና ለPTSA እንዲገኝ ፈቃዴን ሰጥቻለሁ። ይህ ስምምነት የትምህርት ቤቱ ጋዜጣ (የህትመት እና የዲጂታል ስሪቶች)፣ የሽልማት ዝርዝሮች፣ የምረቃ/የመጀመሪያ መርሃ ግብር፣ የቲያትር ማጫወቻ ሂሳብ፣ የአትሌቲክስ ቡድን ዝርዝሮች/ፕሮግራሞች፣ የባንድ/የሙዚቃ ፕሮግራም እና ሌሎች እውቅና ያላቸው ያካትታል።

ፎቶ/ቪዲዮ – አዎ፣ የተማሪዬን ፎቶግራፎች እና ቪዲዮዎች በትምህርት ቤቱ እና በዲስትሪክቱ ውጭዊ ድረ-ገጽ፣ በማህበራዊ ሚዲያ እና በዲስትሪክት ህትመቶች ላይ እንዲለጠፉ ፈቃዴን ሰጥቻለሁ። ይህ ስምምነት የክፍል ጋዜጣዎች እና በትምህርት ቤት ላይ የተመሰረቱ የኢሜይል ግንኙነቶችን ያካትታል። ስሞች አይለጠፉም።

የዓመታዊ መፅሄት/የክፍል ፎቶ ግራፍ መልቀቅ - አዎ፣ የተማሪዬ ፎቶግራፍ እና ስም በየዓመቱ መፅሄት እና የክፍል ፎቶ ውስጥ እንዲካተት ፈቃዴን ሰጥቻለሁ።

የፈራሚ ስም

የወላጅ/አሳዳጊ/ብቁ የሆነ የተማሪ ፈርማ

ቀን

ይህ ቅጽ በተማሪዎች ትምህርት ቤት ይቀመጣል እንዲሁም ምርጫዎ በሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች የተማሪ መረጃ ስርዓት ውስጥ ይመዘገባል።



ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች (SPS) – ህዝባዊ መዝገብ(public record) ለመጠየቅ የማመልከት መብት ማስታወቂያ

የዋሽንግተን ስቴት የህዝብ መዝገቦች ህግ(Washington State Public Records Act (RCW 42.56) በስቴት እና በአካባቢ ኤጀንሲዎች የተያዙ ሁሉንም መዝገቦች፣ከተወሰኑ ሁኔታዎች ጋር፣ህዝባዊ መዳረሻን የሚጠይቅ የስቴት ህግ ነው።

በ RCW 28A.320.160 መሠረት፣የትምህርት ዲስትሪክቶች ወላጆች/አሳዳጊዎች በዋሽንግተን የህዝብ መዝገብ ህግ (RCW 42.56) መሰረት የትምህርት ቤቱን ሰራተኛ ዲሲፕሊን በተመለከተ የህዝብ መዝገቦችን የመጠየቅ መብት እንዳላቸው ማሳወቅ ይጠበቅባቸዋል።የህዝብ መዝገቦችን ጥያቄ ለሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች ለማቅረብ፣የፅሁፍ ጥያቄዎን ወደ: Office of the General Counsel: Attn: Public Records Request; SPS: MS 32-151; PO Box 34165: Seattle, WA 98124 ይላኩ።

ስለ የህዝባዊ መዝገቦች ህግ ተጨማሪ መረጃ ለማግኘት እባክዎን
<https://mrsc.org/Home/Explore-Topics/Legal/Open-Government/Public-Records-Act/Public-Records-Act-Basics.aspx>
ይመልከቱ

የሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች አቅም እና ቴክኖሎጂ ሳይገደብው የመስመር ላይ መረጃውን ለሁሉም ሰው ተደራሽ ለማድረግ ቁርጠኛ ነው።የድር ተደራሽነት መመሪያዎችን እና ደረጃዎችን ማሟላት በቀጣይነት ለማሻሻል እየሰራን ያለነው ቀጣይ ሂደት ነው።

ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች ለተደራሽነት የተመቻቹ ሰነዶችን ብቻ ለመለጠፍ ቢጥሩም፣በአንዳንድ ሰነዶች ተፈጥሮ እና ውስብስብነት ምክንያት፣ተደራሽ የሆነ የሰነዱ ስሪት ላይገኝ ይችላል።በእነዚህ ውስን ሁኔታዎች፣ዲስትሪክቱ በእኩል ውጤታማ በሆነ የአማራጭ ተደራሽነት ይሰጣል።